

het Evangelie: Gods belofte vervuld!



28 december 2025
Benthuizen

Evangelie = goed bericht

1. het is "goed" (verwijst naar de inhoud)
2. het is een bericht
 - a. geen aanbod, maar een mededeling
 - b. geen verhaal, maar feitenrelaas

kern van deze studie:

het Evangelie presenteert zich in de Bijbel niet als 'donderslag bij heldere hemel', maar als de vervulling van eerdere Gods beloften

1. Marcus 1

¹⁴ En nadat Johannes was overgeleverd,
ging Jezus naar Galilea
om het evangelie van *God te *herauten*,

ΜΕΤΑ	ΔΕ	ΤΟ	ΠΑΡΑΔΟΘΗΝΑΙ	ΤΟΝ	ΙΩΑΝΝΗΝ	ΗΛΘΕΝ	Ο	ΙΗΣΟΥΣ	ΕΙΣ
na	echter	het	-overgeleverd-worden	de	Johannes	-(hij)-kwam	de	Jezus	tot-in
nadat	En	_	was overgeleverd	_	Johannes	ging	_	Jezus	naar

ΤΗΝ	ΓΑΛΙΛΑΙΑΝ	ΚΗΡΥΣΣΩΝ	ΤΟ	ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ
het	Galilea	proclamerende	het	goede-bericht	van-de	God
_	Galilea	om... ..te prediken	het	evangelie	_	Gods

¹⁵ en Hij zeide: De tijd is vervuld
 en het Koninkrijk Gods is nabijgekomen.
Bezint u en geloof het evangelie.

= de termijn is verstreken

- de zeventig jaarweken die naar de Messias vooruitwezen

ΚΑΙ	ΛΕΓΩΝ	ΟΤΙ	ΠΕΠΛΗΡΩΤΑΙ	Ο	ΚΑΙΡΟΣ	ΚΑΙ	ΗΓΓΙΚΕΝ	Η
en	ⁱzeggende	dat	ⁱ(hij)-is-vervuld~	de	bestemde-tijd	en	ⁱ(zij)-is-genaderd	het
en	Hij zeide	_	is vervuld	De	tijd	en	is nabijgekomen	het

ΒΑΣΙΛΕΙΑ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΜΕΤΑΝΟΕΙΤΕ	ΚΑΙ	ΠΙΣΤΕΥΕΤΕ	ΕΝ	ΤΩ	ΕΥΑΓΓΕΛΙΩ
koninkrijk	van-de	God	ⁱbezint-je !	en	ⁱgeloof !	in	het	goede-bericht
Koninkrijk	_	Gods	Bekeert u	en	geloof	_	het	evangelie

¹⁵ en Hij zeide: De tijd is vervuld
 en het Koninkrijk Gods is nabijgekomen.
Bezint u en geloof het evangelie.

= de tijd vervuld is en (dus) is het
 Koninkrijk Gods nabijgekomen

ΚΑΙ	ΛΕΓΩΝ	ΟΤΙ	ΠΕΠΛΗΡΩΤΑΙ	Ο	ΚΑΙΡΟΣ	ΚΑΙ	ΗΓΓΙΚΕΝ	Η
en	ⁱzeggende	dat	ⁱ(hij)-is-vervuld~	de	bestemde-tijd	en	ⁱ(zij)-is-genaderd	het
en	Hij zeide	_	is vervuld	De	tijd	en	is nabijgekomen	het

ΒΑΣΙΛΕΙΑ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΜΕΤΑΝΟΕΙΤΕ	ΚΑΙ	ΠΙΣΤΕΥΕΤΕ	ΕΝ	ΤΩ	ΕΥΑΓΓΕΛΙΩ
koninkrijk	van-de	God	ⁱbezint-je !	en	ⁱgeloof !	in	het	goede-bericht
Koninkrijk	_	Gods	Bekeert u	en	geloof	_	het	evangelie

2. Handelingen 13

³⁰ Maar God heeft Hem uit de doden opgewekt;

O	ΔΕ	ΘΕΟΣ	ΗΓΕΙΡΕΝ	ΑΥΤΟΝ	ΕΚ	ΝΕΚΡΩΝ
de	echter	God	-(hij)-wekt	hem	van-uit	doden
–	Maar	God	heeft... ..opgewekt	Hem	uit	de doden

³¹ en Hij is gedurende
vele dagen verschenen aan hen,
die met Hem van Galilea
naar Jeruzalem opgegaan waren...

ΟC	ΩΦΘΗ	ΕΠΙ	ΗΜΕΡΑΣ	ΠΛΕΙΟΥC	ΤΟΙC	ΚΥΝΑΝΑΒΑCΙΝ
die	-(hij)-werd-gezien	op	dagen	meerdere	aan-degenen	-samen-opgaande
Hij	en... ..is... ..verschenen	gedurende	dagen	vele	aan hen, die	opgegaan waren

ΑΥΤΩ	ΑΠΟ	ΤΗC	ΓΑΛΙΛΑΙΑC	ΕΙC	ΙΕΡΟΥCΑΛΗΜ
met-hem	van-af	het	Galilea	tot-in	Jeruzalem
met Hem	van	_	Galilea	naar	Jeruzalem

31 en Hij is gedurende
 vele dagen verschenen aan hen,
 die met Hem van Galilea
 naar Jeruzalem opgegaan waren,
 die thans getuigen van Hem zijn bij het volk.

= het Evangelie als bericht van ooggetuigen

OITINEC	[	NYN	]	EICIN	MARTYPEC	AYTOY	PROC	TON	ΛΑΟΝ
die ^e		nu		^l (zij)-zijn	getuigen	van-hem	naar-toe	het	volk
die		[thans]		zijn	getuigen	van Hem	bij	het	volk

³² En wij evangeliseren u,
dat God de belofte,
 die aan de vadersen geschied is...

*het Evangelie refereert aan
 eerder gedane beloften*

KAI HMEIC YMΔC EYΔΓΓELIZOMEΘA
 en wij jullie |(wij)-brengen-het-goede-bericht~
 En wij u verkondigen

THN PROC TOYC ΠΑΤΕΡΑC ΕΠΑΓΓΕΛΙΑΝ ΓΕΝΟΜΕΝΗΝ
 de naar-toe de vaders belofte |wordende~
 de aan de vadersen belofte die... ..geschied is

32 En wij *evangeliseren* u,
 dat God de belofte,
 die aan de vaders geschied is,
 aan ons, hun kinderen,
 vervuld heeft door Jezus *te doen opstaan*,

*evangeliseren is: verkondigen dat
 Gods belofte inmiddels is vervuld*

OTI TAYTHN O ΘΕΟΣ ΕΚΠΕΠΛΗΡΩΚΕΝ
 dat deze de God (hij)-heeft-volledig-vervuld
 dat _ _ God vervuld heeft

ΤΟΙΣ ΤΕΚΝΟΙΣ [ΑΥΤΩΝ] ΗΜΙΝ ΑΝΑΘΗΚΑΣ ΙΗΣΟΥ
 aan-de kinderen van-hen aan-ons doende-opstaan Jezus
 _ kinderen hun aan ons door... ..op te wekken Jezus

³³ gelijk in de tweede psalm geschreven staat:
Mijn zoon zijt Gij;
Ik heb U heden verwekt.

spreekt van de Messias die door God Zelf is verwekt:

- 1. bij Maria (Luc.1:35)*
- 2. door Jezus op te wekken*

ΩC	KAI	EN	TΩ	ΨΑΛΜΩ	ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ		TΩ	ΔΕΥΤΕΡΩ
zoals	ook	in	de	psalm	(het)-is-geschreven~	de	tweede	
gelijk	_	in	de	psalm	geschreven staat	_	tweede	

ΥΙΟC	ΜΟΥ	ΕΙ		CΥ	ΕΓΩ	ΧΗΜΕΡΟΝ	ΓΕΓΕΝΝΗΚΑ	CΕ
Zoon	van-mij	(jij)-bent	jij	ik	vandaag	(ik)-heb-verwekt	jou	
zoon	Mijn	zijt	Gij	Ik	heden	heb... ..verwekt	U	

3. Romeinen 1

¹ Paulus, *slaaf* van Christus Jezus,
geroepen, apostel,
 afgezonderd tot het evangelie van God,

ΠΑΥΛΟΣ	ΔΟΥΛΟΣ	ΧΡΙΣΤΟΥ	ΙΗΣΟΥ	ΚΛΗΤΟΣ	ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ
Paulus	slaaf	van-Christus	Jezus	geroepen	afgevaardigde
Paulus	een dienstknecht	van Christus	Jezus	geroepen	een... ..apostel

ΑΦΩΡΙΣΜΕΝΟΣ	ΕΙΣ	ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ	ΘΕΟΥ
afgezonderd-zijnde~	tot-in	goed-bericht	van-God
afgezonderd	tot verkondiging van	het evangelie	van God

² dat Hij tevoren
door zijn profeten beloofd had
in de heilige Schriften...

= het Evangelie van God

Ο	ΠΡΟΕΠΗΓΓΕΙΛΑΤΟ	ΔΙΑ	ΤΩΝ	ΠΡΟΦΗΤΩΝ	ΑΥΤΟΥ
dat	-hij-tevoren-belooft~	door	de	profeten	van-hem
dat	Hij tevoren... ..beloofd had	door	_	profeten	zijn

ΕΝ	ΓΡΑΦΑΙΣ	ΑΓΙΑΙΣ
in	Schriften	heilige
in	de... ..Schriften	heilige

³ (aangaande zijn Zoon,
gesproten uit het zaad van David
naar het vlees...

*Gods Zoon is uit het zaad van David
(via de lijn van Maria)*

ΠΕΡΙ	ΤΟΥ	ΥΙΟΥ	ΑΥΤΟΥ	ΤΟΥ	ΓΕΝΟΜΕΝΟΥ	ΕΚ	ΣΠΕΡΜΑΤΟΣ	ΔΑΥΙΔ
aangaande	de	Zoon	van-hem	de	wordende~	van-uit	zaad	van-David
aangaande	_	Zoon	zijn	_	gesproten	uit	het geslacht	van David

ΚΑΤΑ	ΣΑΡΚΑ
in-overeenstemming-met	vlees
naar	het vlees

⁴ naar geest *van* heiligheid
 uit opstanding van doden
 verklaard Gods Zoon te zijn in kracht,
 Jezus Christus, onze Heer...

TOY	OPICΘENTOC	YIOY	ΘEOY	EN	ΔΥΝΑΜΕΙ	KATA	ΠΝΕΥΜΑ
de	bepaald-wordende	Zoon	van-God	in	macht	in-overeenstemming-met	geest
_	verklaard... ..te zijn	Zoon	Gods	in	kracht	naar	de geest

ΑΓΙΩCYNHC	ΕΞ	ΑΝΑCΤΑCΕΩC	ΝΕΚΡΩΝ	IHC	ΧΡΙCΤΟΥ	ΤΟΥ	ΚΥΡΙΟΥ	ΗΜΩΝ
van-heiligheid	van-uit	opstanding	van-doden	Jezus	Christus	de	Heer	van-ons
der heiligheid	door	zijn opstanding	uit de doden	Jezus	Christus	_	Here	onze

4. 1Korinthe 15

¹ Ik maak u bekend, broeders,
het evangelie, dat ik u *evangeliseer*,
dat gij ook ontvangen hebt,
waarin gij ook staat...

ΓΝΩΡΙΖΩ	ΔΕ	ΥΜΙΝ	ΑΔΕΛΦΟΙ	ΤΟ	ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ	Ο	ΕΥΗΓΓΕΛΙΣΑΜΗΝ
<i>ik-maak-bekend</i>	<i>echter</i>	<i>aan-jullie</i>	<i>broeders !</i>	<i>het</i>	<i>goede-bericht</i>	<i>dat</i>	<i>ik-breng-als-goed-bericht~</i>
Ik maak... ..bekend	_	u	broeders	het	evangelie	dat	ik... ..verkondigd heb

ΥΜΙΝ	Ο	ΚΑΙ	ΠΑΡΕΛΑΒΕΤΕ	ΕΝ	Ω	ΚΑΙ	ΕΣΤΗΚΑΤΕ
<i>aan-jullie</i>	<i>dat</i>	<i>ook</i>	<i>jullie-accepteerden</i>	<i>in</i>	<i>welk</i>	<i>ook</i>	<i>jullie-staan</i>
u	dat	ook	gij... ..ontvangen hebt	^(1/2) waarin	^(2/2) ook	gij... ..staat	

(...)

³ Want voor alle dingen
heb ik u overgegeven,
hetgeen ik zelf ontvangen heb...

*als ABC van zijn Evangelie
en dat van zijn collega-apostelen (15:11)*

ΠΑΡΕΔΩΚΑ

-ik-lever-over

ΓΑΡ

want

ΥΜΙΝ

aan-jullie

ΕΝ

in

ΠΡΩΤΟΙΣ

eerste-dingen

Ο

hetgeen

ΚΑΙ ΠΑΡΕΛΑΒΟΝ

ook -ik-accepteerde

heb ik... ...overgegeven Want u vóór alle dingen hetgeen zelf ik... ...ontvangen heb

³ ... Christus is gestorven voor onze zonden,
naar de Schriften...

zoals Jes. 53:5:

Maar om onze overtredingen werd hij
 doorboord (...) de straf die ons de vrede
 aanbrengt, was op hem

vergl. Jozef; Gen.45:5,7

... niet jij, maar God heeft mij voor u
 uitgezonden om u in het leven te houden

ΟΤΙ	ΧΡΙΣΤΟΣ	ΑΠΕΘΑΝΕΝ	ΥΠΕΡ	ΤΩΝ	ΑΜΑΡΤΙΩΝ	ΗΜΩΝ
dat	Christus	-(hij)-stierf	ten-behoeve-van	de	zonden	van-ons
—	Christus	is gestorven	voor	—	zonden	onze

ΚΑΤΑ	ΤΑΣ	ΓΡΑΦΑΣ
in-overeenstemming-met	de	Schriften
naar	de	Schriften

4 en Hij is begraven
 en ten derden dage opgewekt,
naar de Schriften...

Paulus vertelde niet slechts een feitenrelaas (= een bericht!), maar ook dat dit de vervulling is van wat tevoren was geschreven:

- gestorven op de dag van Pascha
- opgewekt op de dag van de eerstelingschoof

ΚΑΙ	ΟΤΙ	ΕΤΑΦΗ		ΚΑΙ	ΟΤΙ	ΕΓΗΓΕΡΤΑΙ	ΤΗ	ΗΜΕΡΑ	ΤΗ	ΤΡΙΤΗ
en	dat	hij-werd-begraven	en	dat	hij-is-gewekt	in-de	dag	de	derde	
en	_	Hij is begraven	en	_	opgewekt	ten	dage	_	derden	

ΚΑΤΑ		ΤΑΣ	ΓΡΑΦΑΣ
in-overeenstemming-met	de	Schriften	
naar	de	Schriften	

GOD vervult wat Hij belooft
en Hij heeft dat bewezen!